

**FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR RIJEKA**

OIB: **85821130368**

Frana Kurelca 8, 51000 Rijeka
(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC RIJEKA

31-01-2021

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTEREĆENJE
KLASA 120-11/21-06/122
UR. BROJ 07-07-22-15

Nadležni trgovački sud **TRGOVAČKI SUD U PAZINU**
Poslovni broj spisa **ST-649/2021**

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BLANC DU NIL S.a.s.

OIB: **FR55423665660**

Adresa / sjedište

Parc d'activités de la Sauer, F - 67360 Eschbach

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

BAK d.o.o.

OIB: **21789734324**

Adresa / sjedište

Giuseppina Martinuzzi 7, 52470 Umag

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o poslovnoj suradnji i Konto kartica

Iznos dospjele tražbine **674.477,71** (kn)

Glavnica **674.477,71** (kn)

Kamate **0,00** (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
_____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Ugovor o poslovnoj suradnji i konto kartica

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA/ NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Eschbah, 26.01.2022.

Potpis vjerovnika

Odvjetničko društvo

PAVLIČEK I ERGARAC j.t.d.

Ivo Pavliček, odvjetnik



PAVLIČEK & ERGARAC
ODVJETNIČKO DRUŠTVO

U Varaždinu, dana 26/01/2022 godine

PUNOMOĆ

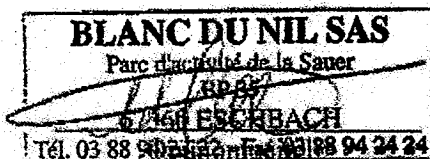
Opunomoćitelj BLANC DU NIL SAS ovim putem daje punomoć
odvjetnicima Odvjetničkog društva Pavliček i Ergarac j.t.d. iz Varaždina, Draganu Ergarcu i
Ivi Pavličeku, u postupku koji se vodi

pred: Trgovačkim sudom u PAZINU

broj: ST- 649/2021

protiv: dužnika Bak d.o.o.

radi: podnošenja prijave tražbine vjerovnika – opunomoćitelja.



KONTO KARTICA

Od: 01.01.2021 Do: 31.12.2021

Od konta: 221009 Do konta: 221009

Za sve RJ

221009 BLANC du NH (COFACREDIT) PARIS LA DEFENSE FR										
Rb	Simbol	Nalog	Datum	Opis	Duguje	Potražuje	Duguje	Potražuje	Saldo	Mjesto
1.	1	1	01.01.2021	P.S. iz 2020		210.140,00		210.140,00	-210.140,00	0
2.	1	1	01.01.2021	P.S. iz 2020		1.495.623,04		1.705.763,04	-1.705.763,04	0
3.	10	12	02.01.2021	ISPRAV. T-24/30.12.20.-stomo prijeboj	-60.744,11		-60.744,11	1.705.763,04	-1.766.507,15	0
4.	10	12	02.01.2021	RN. AVI01565 Eur 285,00/10.05.19.		2.110,84	-60.744,11	1.707.873,88	-1.768.617,99	0
5.	10	12	02.01.2021	OK. AV066182 Eur 956,00/14.05.19.		-7.077,87	-60.744,11	1.700.796,01	-1.761.540,12	0
6.	10	12	02.01.2021	RN. FA102340 Eur 235,00/14.06.19.		1.740,55	-60.744,11	1.702.536,56	-1.763.280,67	0
7.	10	12	02.01.2021	OK. AV065866 Eur 14.161,95/30.09.18.		-105.047,33	-60.744,11	1.597.489,23	-1.658.233,34	0
8.	10	12	02.01.2021	OK. AV065947 Eur 5.434,65/12.11.18.		-40.311,92	-60.744,11	1.557.177,31	-1.617.921,42	0
9.	10	12	02.01.2021	ISPRAVAK 2X KNJIZ. RN.100398 Eur 25,00/14.09.18.		-185,68	-60.744,11	1.556.991,63	-1.617.735,74	0
10.	10	12	02.01.2021	ISPRAVAK UPLATE	265.113,15		204.369,04	1.556.991,63	-1.352.622,59	0
11.	12	163	01.06.2021	RN. FA106308 Eur 20.731,32		155.816,54	204.369,04	1.712.808,17	-1.508.439,13	0
12.	11	90	13.07.2021	DEV. DOZNAKA Eur 19.852,63	149.788,09		354.157,13	1.712.808,17	-1.358.651,04	0
13.	12	232	13.07.2021	RN. FA107247 Eur 38.519,16		288.435,63	354.157,13	2.001.243,80	-1.647.086,67	0
14.	11	103	28.07.2021	UPL. RN. FA105125, 105368 Eur 23.636,64	178.574,82		532.731,95	2.001.243,80	-1.468.511,85	0
15.	12	306	12.08.2021	RN. FA107684 Eur 1.657,48-kt		12.416,90	532.731,95	2.013.660,70	-1.480.928,75	0
16.	12	370	12.08.2021	OK. AV066916 Eur 15.306,14		-114.664,95	532.731,95	1.898.995,75	-1.366.263,80	0
17.	11	122	20.08.2021	RN. FA1055636R, ODREP 729, VIRT08/10 Eur 56.821,00	428.998,55		961.730,50	1.898.995,75	-937.265,25	0
18.	11	132	02.09.2021	DEV. DOZNAKA Eur 29.874,02	225.250,11		1.186.980,61	1.898.995,75	-712.015,14	0
19.	12	312	02.09.2021	OK. AV066918 Eur 13.321,78		-99.712,70	1.186.980,61	1.799.283,05	-612.302,44	0
20.	12	308	06.09.2021	RN. FA107937 Eur 19.412,30		145.337,37	1.186.980,61	1.944.620,42	-757.639,81	0
21.	12	305	17.09.2021	RN. FA108078 Eur 265,00-kt		1.981,62	1.186.980,61	1.946.602,04	-759.621,43	0
22.	11	154	27.09.2021	RN. FA104787, 107684, 108078 Eur 7.626,84	57.544,51		1.244.525,12	1.946.602,04	-702.076,92	0
23.	11	155	28.09.2021	RN. FA105704, 106308 Eur 9.670,83	73.014,77		1.317.539,89	1.946.602,04	-629.062,15	0
24.	12	341	14.10.2021	OK. AV066984 Eur 8.089,60		-60.757,35	1.317.539,89	1.885.844,69	-568.304,80	0
25.	12	342	14.10.2021	OK. AV066986 Eur 7.904,08		-59.363,99	1.317.539,89	1.826.480,70	-508.940,81	0
26.	12	343	14.10.2021	OK. AV066987 Eur 10.459,81		-78.558,93	1.317.539,89	1.747.921,77	-430.381,88	0
27.	12	373	29.10.2021	OK. AV066988 Eur 11.799,93		-88.659,59	1.317.539,89	1.659.262,18	-341.722,29	0
28.	12	374	29.10.2021	OK. AV066989 Eur 14.647,17		-110.052,52	1.317.539,89	1.549.209,66	-231.669,77	0
SALDO KONTO:							1.317.539,89	1.549.209,66	-231.669,77	
SVEUKUPNO:							1.317.539,89	1.549.209,66	-231.669,77	



BAK d.o.o.
G. Martinuzzi 7
52470 UMAG
CROATIE
N° TVA : HR21789734324

Titre du sujet : Respect des obligations

Monsieur Bak,

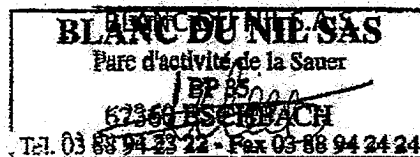
Conformément à l'Accord et à l'Annexe no. 7. de la Convention relative à la distribution des produits Blanc du Nil, toutes deux signées le 20 novembre 2019, nous vous informons que BAK n'a pas rempli ses obligations au titre de ces deux documents.

Le Distributeur pour la Croatie, BAK d.o.o. n'a pas agi conformément à l'article 4 de l'annexe au contrat qui stipule que pour 2020 et 2021, il s'engageait à effectuer des achats pour un montant total de 840 000,00 euros, ce que le Distributeur n'a pas fait. En effet, l'écart entre la valeur réelle de ses achats et celle du montant convenu s'élève à: 589.774,12 euros.

Conformément aux faits exposés et le tout conformément à l'article 5 de l'annexe no. 7 de l'Accord, le Distributeur Bak d.o.o. est tenu de payer des pénalités au fournisseur de marchandises BLANC DU NIL S.A.S., à hauteur de 10% du montant des marchandises non achetées, soit 58 977,41 EUR.

Le non paiement de ces pénalités dans les 30 jours suivant la remise de cette lettre, fera que le fournisseur de la marchandise BLANC DU NIL engagera une procédure d'exécution pour recouvrer la créance due auprès du débiteur.

Eschbach, 03/01/2022



Ovlašteni prijevod s francuskog jezika

BLANC DU NIL S.a.S.

Parc d'activités de la Sauer
67360 ESCHBACH
FRANCE

BAK d.o.o.
G. Martinuzzi 7
52470 UMAG
HRVATSKA
OIB: HR21789734324

Predmet: Poštovanje ugovornih obveza

Poštovani gospodine Bak,

Sukladno Sporazumu i Dodatku 7. Konvencije o distribuciji proizvoda Blanc du Nil, oba potpisana dana 20. studenog 2019., obavještavamo vas da BAK nije ispunio svoje obveze glede odredbi spomenutih dokumenata.

Distributor za Hrvatsku, BAK d.o.o., nije djelovao sukladno članku 4 Dodatka Ugovoru, koji navodi će se, za godine 2020. i 2021., angažirati u ostvarenju prodaje u sveukupnom iznosu od 840.000,00 eura, što isti nije ostvario. Zapravo, razlika između stvarne vrijednosti kupovine i one ugovorene iznosi: 589.774,12 eura.

Prema navedenom i svemu sukladnom članku 5 Dodatka br. 7 Sporazuma, Distributer Bak d.o.o. je dužan platiti penalitete dobavljaču usluga BLANC DU NIL S.A.S., u iznosu od 10% neprodanih proizvoda, točnije 58.977,41 eura.

Neplaćanje spomenutih penaliteta u roku od 30 narednih dana od primitka ovoga dopisa će rezultirati u tome da će dobavljač robe BLANC DU NIL pokrenuti ovršni postupak ne bi li od dužnika naplatio svoje potraživanje.

Eschbach, 03.01.2022.

BLANC DU NIL S.A.S.

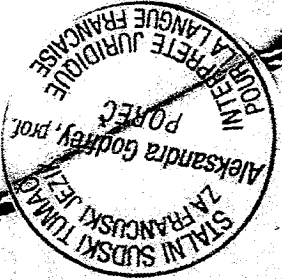
(vlastoručni potpis i otisak službenog pečata)

Ja, Aleksandra Godfrey, stalni sudski tumač za francuski jezik, imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli, broj 4 Su-394/03 od 24. veljače 2021. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na francuskom jeziku.

Uredbeni broj. 006/22
Poreč, 27.01.2022.



A. Godfrey
Aleksandra Godfrey



Annexe n. 7

Convention portant sur la distribution des produits de la marque Blanc du Nil

conclu par les parties contractantes

BLANC DU NIL S.A.S., Parc d'activités de la Sauer, F - 67360 Eschbach, TVA : FR55423665660, représentée par son Président Patrick Ulm (ci-après : Blanc du Nil)

et

BAK d.o.o., G. Martinuzzi 7, HR - 52470 Umag, OIB : HR21789734324 représenté par son directeur Marino Bak (ci-après : le Distributeur)

Article 1

Les Parties contractantes conviennent que le 20 novembre 2019, elles ont conclu un Accord relatif à la distribution des produits Blanc du Nil pour le marché croate.

Article 2

Blanc du Nil, conformément à l'article 3.2. de la Convention de base raccorde au distributeur l'exclusivité pour le marché croate et assume ainsi l'obligation et la responsabilité d'assurer la bonne distribution des marchandises au distributeur.

L'activité du distributeur des produits Blanc du Nil dépend de la livraison des marchandises que le distributeur vendra en Croatie.

Article 3

S'appuyant sur l'exclusivité reconnue pour le marché croate, Blanc du Nil exige des distributeurs qu'ils s'engagent davantage dans l'organisation du réseau de vente et la réalisation du plan et de la valeur convenue des ventes, et donc de l'achat des articles de la marque Blanc du Nil.

Article 4

Sur la base de l'exclusivité Blanc du Nil et des attentes décrites ci-dessus, le distributeur s'engage à acheter des biens d'une valeur d'au moins 400 000 euros des produits Blanc du Nil en 2020 et à en augmenter les ventes chaque année suivante, et ainsi augmenter le volume de ses achats de 10 % par année.

Article 5

En cas de non-respect par un distributeur de son plan décrit à l'article 4 de la présente annexe, il s'engage à verser au distributeur une pénalité de 10% de la valeur des marchandises non achetées mais commandées et approvisionnées par Blanc du Nil auprès de ses fournisseurs.

Article 6

Si le distributeur ne paie pas la pénalité convenue au cas où il n'atteindrait pas le plan convenu, Blanc du Nil est en droit de lui retirer de l'exclusivité reconnue pour le marché croate et sera libre de vendre ses produits à d'autres clients en République de Croatie.

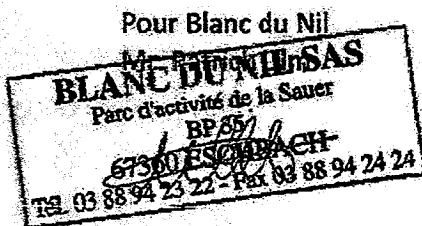
Article 7

Toutes les autres dispositions de l'accord de distribution de base restent inchangées, à l'exception de l'article 3.2, qui a conduit à la conclusion de la présente annexe à l'accord à la suite d'une coopération commerciale.

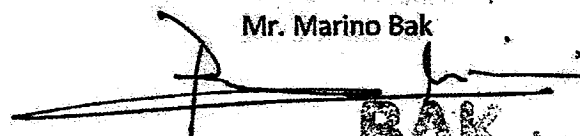
Article 8

La présente annexe est conclue en double exemplaires et entre en vigueur à la date de signature des deux parties commerciales.

Eschbach, le 20 novembre 2019



Pour distributeur
Mr. Marino Bak



BAK d.o.o.
UMAG

Ovlašteni prijevod s francuskog jezika

Dodatak br. 7

Sporazum o distribuciji proizvoda marke Blanc du Nil

sklopljen između sporazumnih strana

BLANC DU NIL S.A.S., Parc d'activités de la Sauer, F - 67360 Eschbach, OIB: FR55423665660, koje zastupa njegov Predsjednik Patrick Ulm (u daljnjem tekstu: Blanc du Nil)

BAK d.o.o., G. Martinuzzi 7, HR - 52470 Umag, OIB: HR21789734324, kojeg zastupa njegov direktor Marino Bak (u daljnjem tekstu: Distributer)

Članak 1

Sporazumne strane su suglasne da su, 20. studenog 2019., zaključile Sporazum o distribuciji proizvoda Blanc du Nil na hrvatskom tržištu.

Članak 2

Blanc du Nil, sukladno članku 3.2. Konvencije kao temeljnog Sporazuma, se je povezala s distributerom za hrvatsko tržište, i također, imajući povjerenja u obvezu i odgovornost naručitelja, povjerila distribuciju robe distributeru.

Aktivnost distributera proizvoda Blanc du Nil ovisi o dostavi robe koju će distributer prodati u Hrvatskoj.

Članak 3

Oslanjajući se na ekskluzivnost koja je dodijeljena hrvatskom tržištu, Blanc du Nil od distributera traži da se unaprijed angažira u organizaciji aktivnosti prodaje i realizaciji plana i očekivane vrijednosti prodje, pa tako i kupovine proizvoda marke Blanc du Nil.

Članak 4

Na osnovi ekskluzivnosti Blanc du Nil-a i gore navedenih očekivanja, distributer se obvezuje kupiti robu u iznosu od najmanje 400,000 eura Blanc du Nil proizvoda u 2020. godini te, povećavati prodaju svake naredne godine, s time također povećavajući i obujam prodaje/kupovine za godišnju stopu od 10 %.

Članak 5

Za slučaj nepoštovanja plana od strane nekog distributera, opisanog u članku 4 ovoga Dodatka, Blanc du Nil se obvezuje distributeru naplatiti penalitete u iznosu od 10% od vrijednosti robe koja se nije prodala/kupila, ali koja je bila naručena i dostavljena od strane Blanc du Nil-a od strane svojih dobavljača.

Ovlašteni prijevod s francuskog jezika

Članak 6

Ukoliko distributer ne bi platio sporazumne penalitete, tj. u slučaju da se ogлуši na ugovoreni plan, Blanc du Nil ima mu pravo oduzeti ekskluzivnost koja mu je bila povjerena za hrvatsko tržište, te će je biti slobodan prodati drugim klijentima u Republici Hrvatskoj.

Članak 7

Sve ostale odredbe osnovnog Sporazuma ostaju nepromijenjene, osim članka 3.2, koji je doveo do zaključka ovog Dodatka, slijedom ove trgovinske suradnje.

Članak 8

Ovaj je Dodatak sastavljen u dva primjerka i stupa na snagu na dan potpisivanja od strane obje trgovinske strane.

Eschbach, 19. studenog 2019.

Za Blanc du Nil
G-din Patrick Ulm
(vlastoručni potpis i otisak službenog pečata)

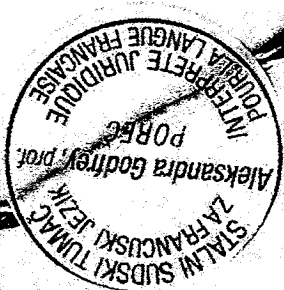
Za distributera
G-din Marino Bak
(vlastoručni potpis i otisak službenog pečata)

Ja, Aleksandra Godfrey, stalni sudski tumač za francuski jezik, imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli, broj 4 Su-394/03 od 24. veljače 2021. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na francuskom jeziku.

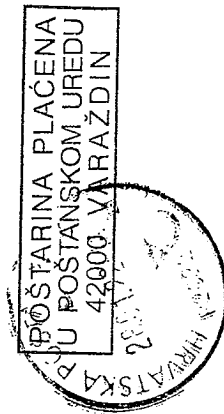
Uredbeni broj. 007/22
Poreč, 27.01.2022.



A. Godfrey
(Aleksandra Godfrey)



Odvjetničko društvo
PAVLIČEK i ERGARAC j.t.d.
Braće Radića 1, Varaždin
OIB: 97961071719



AR

FIKALCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR RIJEKA
FRANA KURELCA 8
51000 RIJEKA

1 ZA PREDSTEAJNI POSTUPAK St-649/2021 "